

CHAPITRE 3

**PROGRAMMES D'IMMUNISATION ET
NOMS COMMERCIAUX DES VACCINS**

3.1.2 DATES DE DÉBUT DES PROGRAMMES SPÉCIFIQUES DE VACCINATION SOUTENUS FINANCIÈREMENT PAR LE MINISTÈRE⁽¹⁾⁽²⁾

Maladie et populations ciblées	Date de début du programme
Coqueluche acellulaire	
Les élèves du 3 ^e secondaire	2004
<i>Haemophilus influenzae</i> de type b	
Les personnes non immunisées, âgées de 5 ans ou plus, qui présentent certaines conditions médicales	1992
Les personnes ayant reçu ou devant recevoir un implant cochléaire	2002
Hépatite A	
Les personnes atteintes de maladie hépatique chronique en raison du risque accru d'hépatite A fulminante (ex. : porteur de l'hépatite B ou C, cirrhose)	1999
Les membres de communautés qui connaissent une forte endémicité ou dans lesquelles des éclosions d'hépatite A surviennent à répétition :	
La communauté hassidique	1999
La communauté autochtone du Nunavik	2002
Les hommes qui ont des relations sexuelles avec d'autres hommes	1999
Les utilisateurs de drogues illicites	1999
Les contacts réceptifs d'un cas d'hépatite A	2002
Hépatite B	
Les nouveau-nés dont la mère est infectée par le VHB	1983
Les personnes qui ont des contacts sexuels ou qui vivent avec un porteur du VHB ou avec une personne atteinte d'hépatite B aiguë	1983
Les personnes exposées à des liquides biologiques (accidents percutanés) hors du milieu professionnel	1993
Les victimes d'agression sexuelle	1993
Les adolescents, âgés de moins de 18 ans, ayant des facteurs de risque de contracter le VHB	1994
Les hommes et les femmes hétérosexuels qui ont plusieurs partenaires sexuels ou qui ont eu récemment une infection transmise sexuellement	1994
Les hommes homosexuels ou bisexuels qui ont plusieurs partenaires	1994
Les pensionnaires des établissements pour déficients mentaux	1994
Les enfants dont les parents sont originaires de zones endémiques pour l'hépatite B	1995
Les adolescents âgés de 18 ans ou moins	1999
Les nouveau-nés dont la mère est infectée par le VHC	1999
Les personnes atteintes de maladie hépatique chronique (ex. : hépatite C, cirrhose)	1999
Les personnes hémodialysées, hémophiles, et celles qui sont appelées à recevoir de nombreuses transfusions de sang ou de produits sanguins	1999
Les utilisateurs de drogues par injection	1999
Les étudiants dans un domaine où ils sont à risque d'une exposition professionnelle au VHB	2000
Les bébés allaités par une mère atteinte d'hépatite B aiguë	2002
Les nouveau-nés dont le statut VHB de la mère est inconnu	2002
Les personnes qui fréquentent le même service de garde qu'une personne, enfant ou adulte, présentant une infection au VHB	2002
Les secouristes de l'Ambulance Saint-Jean sur présentation d'une preuve d'affiliation à cette organisation	2002
Les bénévoles de la Croix-Rouge, selon les priorités régionales	2003
Les nouveau-nés dont la mère a souffert d'une hépatite B aiguë au 3 ^e trimestre de la grossesse	2004
Influenza	
Les personnes âgées de 6 mois ou plus, qui présentent un risque élevé de complications	1971
Les personnes âgées de 65 ans ou plus	1971
Les résidents de tout âge des centres d'accueil ou des établissements de soins prolongés	1971

Influenza (suite)	
Les sujets potentiellement susceptibles de transmettre la grippe à des personnes présentant un risque élevé de complications :	
Le personnel soignant	1971
Les contacts domiciliaires	2000
Les personnes âgées de 60 ans ou plus	2000
Les enfants âgés de 6 à 23 mois	2004
Les contacts domiciliaires des enfants en bonne santé âgés de 0 à 23 mois et les personnes qui en prennent soin (ex. : travailleurs en garderie)	2004
Méningocoque	
Les personnes ayant eu un contact étroit avec une personne faisant une infection invasive à méningocoque, lorsque le sérotype est inclus dans le vaccin	1993
Les personnes souffrant d'asplénie anatomique ou fonctionnelle ou présentant un déficit du complément	1993
Pneumocoque	
Les personnes, âgées de 2 ans ou plus, présentant une condition médicale particulière	1999
Les personnes âgées de 65 ans ou plus	2000
Les personnes ayant reçu ou devant recevoir un implant cochléaire	2002
Les enfants, âgés de 2 mois à 5 ans (vaccin conjugué), atteints d'une maladie chronique ou présentant une condition médicale particulière	2002
La communauté autochtone du Nunavik et des Terres-Cries :	
L'introduction du vaccin au calendrier régulier à l'âge de 2 mois (vaccin conjugué)	2002
Le rattrapage chez les enfants âgés de moins de 5 ans (vaccin conjugué)	2002
La vaccination de toute la population âgée de 5 ans ou plus (vaccin polysaccharidique)	2002
Les enfants, âgés de 2 mois à 5 ans (vaccin conjugué)	2004
Rage	
Les personnes ayant une exposition potentielle au virus de la rage	Début des années 70
Varicelle	
Les personnes réceptives vivant avec une personne immunosupprimée	2001
Certaines personnes qui sont immunosupprimées ou qui sont en attente d'une greffe ou d'un traitement immunosuppresseur	2003
Les personnes atteintes de fibrose kystique du pancréas;	2004
Les enfants et les adolescents qui reçoivent un traitement prolongé aux salicylates;	2004
Les personnes atteintes du syndrome néphrotique ou celles qui suivent un traitement d'hémodialyse ou de dialyse péritonéale et qui ne prennent pas de traitement immunosuppresseur.	2004

- (1) D'autres programmes pour des populations ciblées peuvent être soutenus financièrement par d'autres instances (CSST, employeurs).
 (2) La vaccination des voyageurs n'est plus soutenue financièrement par le Ministère depuis 1993.

3.1.3 CAMPAGNES DE VACCINATION DE MASSE RÉALISÉES AU QUÉBEC

Maladie à contrôler	Population ciblée	Type de vaccin	Année
Poliomyélite	Toute la population	Salk	1957
Infections invasives à méningocoque sérotype C	6 mois à 20 ans	Polysaccharidique	Janvier-mars 1993
Rougeole 2 ^e dose	19 mois jusqu'à la fin du secondaire	Monovalent	Février-avril 1996
Infections invasives à méningocoque sérotype C	2 mois à 20 ans	Conjugué	Septembre 2001- janvier 2002

3.1.4 NOMS COMMERCIAUX ET DATES D'HOMOLOGATION DE CERTAINS VACCINS AU CANADA AINSI QUE DATES DE LEUR UTILISATION AU QUÉBEC

Vaccin	Homologation au Canada	Programme au Québec	Fabricant chez qui on trouve l'information
Vaccins contre le choléra			
Vaccin anticholérique	1954-1998		Aventis Pasteur
Mutacol Berna	1996		Berna
Vaccin contre le choléra et la diarrhée à ETEC			
Dukoral	2003		Aventis Pasteur
Vaccins adsorbés contre la diphtérie, la coqueluche, le tétanos, la poliomyélite et <i>Haemophilus influenzae</i> de type b			
D ₂₅ T ₅ -Polio	1980		Aventis Pasteur
d ₂ T ₅	1980	1985-	Aventis Pasteur
	1989-1999	1989-1999	Prod. biol. Shire
T ₅	1981	1981-1985	Aventis Pasteur
D ₂₅ T ₅	1985	1985-1996	Aventis Pasteur
D ₂₅ CT ₅	1985	1985-1996	Aventis Pasteur
d ₂ T ₅ -Polio	1985		Aventis Pasteur
D ₂₅ CT ₅ -Polio	1985		Aventis Pasteur
Combipak (PRP-T reconstitué avec D ₂₅ CT ₅)	1992	1992-1995	Aventis Pasteur
TRI-IMMUNOL (D _{12,5} CT ₅)	1993	1993-1996	Wyeth
PENTA (PRP-T reconstitué avec D ₂₅ CT ₅ -Polio)	1994	1996-1997	Aventis Pasteur
PENTACEL (PRP-T reconstitué avec D ₁₅ CaT ₅ -Polio)	1997	1998-	Aventis Pasteur
QUADRACEL (D ₁₅ CaT ₅ -Polio)	1997	1998-	Aventis Pasteur
ACEL-P (Ca)	1998	1998-2000	Wyeth
ADACEL (d ₂ CaT ₅)	1999	2004-	Aventis Pasteur
Boostrix (d _{2,5} CaT ₅)	2003		GlaxoSmithKline
Vaccin contre l'encéphalite européenne à tiques			
FSME-IMMUN (PAS) ⁽¹⁾			Baxter
Vaccins contre l'encéphalite japonaise			
JE-VAX (PAS) ⁽¹⁾	1987		Aventis Pasteur (Biken)
JE-VAX	1993		Aventis Pasteur (Biken)
Vaccin contre la fièvre jaune			
YF-VAX	1981		Aventis Pasteur
Vaccins contre <i>Haemophilus influenzae</i> de type b			
b-Capsa 1 (PRP)	1986		Mead Johnson
Vaccin polysaccharidique <i>Haemophilus b</i> (PRP)	1986		Aventis Pasteur
ProHIBit (PRP-D)	1988	1988-1992	Aventis Pasteur
PedvaxHIB (PRP-OMP)	1991		Merck Frosst
HibTITER (HbOC)	1991		Wyeth
Act-HIB (PRP-T)	1991	1992-	Aventis Pasteur
Vaccins contre l'hépatite A			
HAVRIX 720	1994-1997		GlaxoSmithKline
HAVRIX 1440	1996	1998-	GlaxoSmithKline
VAQTA	1996	1999-	Merck Frosst
HAVRIX 720 junior	1997	1998-	GlaxoSmithKline
Avaxim	1999		Aventis Pasteur
Epaxal Berna	1999		Berna
Vaccins contre l'hépatite A et l'hépatite B			
TWINRIX POUR ADULTES	1997	1998-	GlaxoSmithKline
TWINRIX JUNIOR	1998	1998-	GlaxoSmithKline

Vaccins contre l'hépatite B			
Heptavax-B	1982	1983-1987	Merck Frosst
Recombivax HB	1987	1987-	Merck Frosst
Enerix-B	1987	1987-	GlaxoSmithKline
Recombivax HB (sans thimérosal)	2001	2001-	Merck Frosst
Vaccins contre les infections à méningocoque			
Vaccin polysaccharidique A et C	1981	1993, 2001	Aventis Pasteur
Menomune (A,C,Y et W-135)	1983	1991-	Aventis Pasteur
Mencevax	1992		GlaxoSmithKline
Meningitec	2003		Wyeth
Menjugate (conjugué)	2001	2001-	Merck Frosst (Chiron)
NeisVac-C (conjugué)	2001	Mai-juillet 2003	Prod. bio. Shire (Baxter)
Vaccins contre l'influenza			
Fluviral (virion entier)	1975	1975-1998	Prod. biol. Shire
Fluzone (virion entier)	1981		Aventis Pasteur
Fluzone (virion fragmenté)	1981	1981-1998	Aventis Pasteur
Fluviral S/F (virion fragmenté)	1993	1993-	Prod. biol. Shire
Vaxigrip (virion fragmenté)	1998	2001-	Aventis Pasteur
Fluad	2003		Chiron
Vaccin contre la maladie de Lyme			
LYMERix	1998		GlaxoSmithKline
Vaccins contre le pneumocoque			
Pneumovax (14-valent)	1977-1983		Merck Frosst
Pneumovax 23	1983	1999-	Merck Frosst
Pneumo 23	1997	1998-	Aventis Pasteur
Pnu-Imune 23	1997		Wyeth
Prevnar (conjugué 7-valent)	2001	2002-	Wyeth
Vaccins contre la poliomyélite			
Salk (VPTI) : vaccin trivalent inactivé cultivé sur cellules rénales de singe et sur cellules diploïdes humaines	1955	1955-1993	Aventis Pasteur
Sabin (VPTO) : vaccin oral trivalent à virus vivant	1962-1999	1963-1996	Aventis Pasteur
		1970-1990	Prod. biol. Shire
Salk VPI (amélioré) : vaccin trivalent inactivé cultivé sur cellules diploïdes humaines	1993	1993-	Aventis Pasteur
Vaccins contre la rage : vaccins cultivés sur des cellules diploïdes humaines			
IMOVAX Rage	1984	1999-	Aventis Pasteur
Vaccin rabique inactivé (VCDH)	1985-1999		Aventis Pasteur
préexposition	1985		
postexposition	1987		
Vaccins contre la rougeole, la rubéole, les oreillons			
M-M-R	1972-1979	1976-1979	Merck Frosst
M-M-R II	1979	1979-	Merck Frosst
Trivirix	1986-1988	1986-1988	GlaxoSmithKline
Priorix	1998		GlaxoSmithKline

Vaccin	Homologation au Canada	Programme au Québec	Fabricant chez qui on trouve l'information
Vaccins contre la typhoïde			
Vaccin contre la typhoïde	1954-1996		Aventis Pasteur
Vivotif Berna	1993		Berna
TYPHIM Vi (PAS) ⁽¹⁾	1993		Aventis Pasteur
TYPHIM Vi	1994		Aventis Pasteur
Vivotif Berna L	1998		Berna
Typherix	2000		GlaxoSmithKline
Vaccins contre la tuberculose			
BCG	1924-1997	1949-1976	Prod. biol. Shire
Monovax	1954	1954-1976	Aventis Pasteur
Vaccins contre la varicelle			
Varivax	1998-1999		Merck Frosst
Varivax II	1999	2001-2003	Merck Frosst
Varivax III	2002	2003-	Merck Frosst
Varilrix	2002		GlaxoSmithKline
Vaccin contre la variole	—	1919-1971	—
Vaccin antivariolique	1954	—	Aventis Pasteur

(1) PAS : Programme d'accès spécial

3.2 NOMS COMMERCIAUX DES VACCINS CONTRE LA ROUGEOLE, LA RUBÉOLE ET LES OREILLONS (liste non exhaustive)

Maladie à prévenir	Nom commercial	Fabricant	Vivant atténué (VA) ou inactivé (VI)	Distribution au Canada
Rougeole	Attenuvax	Merck Frosst	VA	Oui (1970-1983)
	CEF	Selavo	VA	Non
	Connaught monovalent	Aventis Pasteur	VI	Oui (1967-1970)
	Koplivac	Phillips-Duphar	VA	Non
	Lirugen	Dow Chemical		
		Pitmen Moore	VA	Oui (1965-1973)
	MASERN - IMPFSTOFF	VEP Sachsickes		
		Serumwerk	VA	Non
	Mesavac	Pfizer	VA	Non
	Moraten	Berna	VA	Non
	MEVLIN - L	Glaxo	VA	Non
	Morbilvax	Instituto – Seroterapico - Vaccinogeno	VA	Non
	Pfizer-vax Measles-K	Pfizer	VI	Oui (1964-1967)
	Rimevax	SmithKline	VA	Oui (1986-1997)
	Rouvax	Mérieux	VA	Non
	Rubeovax	Merck Frosst	VA	Oui (1963-1970)
Vaccin antirougeoleux	Aventis Pasteur	VA	Oui (1983-2001)	
Rubéole	Almevax	Wellcome	VA	Non
	Cendevax	SmithKline	VA	Oui (1968-1978)
	Ervevax	Mérieux, SmithKline	VA	Non
	Meruvax	Merck Frosst	VA	Oui (1970-1979)
	Meruvax II	Merck Frosst	VA	Oui (1979-1985)
	Rubella Virus Vaccine	Aventis Pasteur	VA	Oui (1985-1998)
	Rudivax	Mérieux	VA	Non
	Vaccin antirubéoleux	Merck Frosst	VA	Oui (1985-1992)
Oreillons	Imovax Oreillons	Mérieux	VA	Non
	Mumpsvax	Merck Frosst	VA	Oui (1969-2003)
Rougeole et rubéole	Eolarix	SmithKline	VA	Non
	M-R-Vax	Merck Frosst	VA	Oui (1972-1977)
	Moru-Viraten	Berna	VA	Oui (1996-2001)
	RUDI-ROUVAX	Mérieux	VA	Non
Rougeole et oreillons	Biviraten	Berna	VA	Non
	M-M-Vax	Merck Frosst	VA	Non
	Rimparix	Berna	VA	Non
Rubéole et oreillons	Biavax, Biavax II	Merck Frosst	VA	Non

Maladie à prévenir	Nom commercial	Fabricant	Vivant atténué (VA) ou inactivé (VI)	Distribution au Canada
Rougeole, rubéole et oreillons (RRO)	M-M-R	Merck Frosst	VA	Oui (1972-1979)
	M-M-R II	Merck Frosst	VA	Oui (1979-)
	Immavax	Mérieux	VA	Non
	Pluserix	SmithKline	VA	Non
	Priorix	SmithKline	VA	Oui (1998-)
	ROR	Pasteur Mérieux	VA	Non
	Trimovax	Mérieux	VA	Non
	Triviraten Trivirix	Berna SmithKline	VA VA	Non Oui (1986-1988)
Rougeole, diphtérie, coqueluche et tétanos	Quad	Connaught	VI	Oui (Ontario 1967- 1970)
Rougeole, diphtérie, coqueluche, tétanos et polio	Quint	Connaught	VI	Oui (Alberta 1968- 1970)

3.3 NOMS COMMERCIAUX D'AUTRES VACCINS QUI NE SONT PAS NÉCESSAIREMENT DISTRIBUÉS AU CANADA ⁽¹⁾

Maladie à prévenir	Nom commercial	Fabricant chez qui on trouve l'information
Anthrax	BioThrax	BioPort
Coqueluche	ACEL-P (Ca) Vaccin coquelucheux	Wyeth Aventis Pasteur
Diphthérie	Anatoxine Ramon d ₄ D ₅₀ Toxine diphtérique pour épreuve de Schick avec contrôle	Prod. biol. Shire Aventis Pasteur Aventis Pasteur Aventis Pasteur, Prod. biol. Shire
Diphthérie et tétanos	d ₂ T ₅ D _{12,5} T ₅ d ₁₀ T ₁₀ D ₄₀ T ₁₀ DT Vax IMOVAX DTAdulte DIFTAVAX	Wyeth Wyeth Aventis Pasteur Prod. biol. Shire Aventis Pasteur Prod. biol. Shire Aventis Pasteur Aventis Pasteur Aventis Pasteur
Diphthérie, coqueluche et tétanos	ACEL-IMMUNE (Ca) Infanrix (Ca) Tripacel (Ca) D ₃₀ CT ₁₀ Deteper DT Coq Tripedia	Wyeth GlaxoSmithKline Aventis Pasteur Prod. biol. Shire — Aventis Pasteur Aventis Pasteur
Diphthérie, coqueluche, tétanos et polio	DT Coq + polio buccal Tétracoq	Aventis Pasteur Aventis Pasteur
Diphthérie, coqueluche, tétanos et Hib	TETRAct-HIB TETRAMUNE TriHIBIT	Aventis Pasteur Wyeth Aventis Pasteur
Diphthérie, coqueluche, tétanos, polio et Hib	PENTAct-HIB PENTACOOQ Pentavac	Aventis Pasteur Aventis Pasteur Aventis Pasteur
Diphthérie, coqueluche, tétanos, polio, Hib, hépatite B	Hexacel Hexavac	Aventis Pasteur Aventis Pasteur
Diphthérie, coqueluche, tétanos, polio, hépatite B	Pediarix	GlaxoSmithKline
Fièvre jaune	Stamaril	Aventis Pasteur
<i>Haemophilus influenzae</i> de type b	Hib-immune (non conjugué) Hibvax (non conjugué) Haemophilus b (non conjugué)	— — —

Maladie à prévenir	Nom commercial	Fabricant chez qui on trouve l'information
Hépatite B	B-Hepavac-II	Merck Frosst
	GenHBvax	Merck Frosst
	GenHevac B	Aventis Pasteur
	HBvax	Merck Frosst
	HBvaxDNA	Merck Frosst
	Hepavax Gene	Korea Green Cross Corporation
	Heprecomb	Berna
	Heptavia	Aventis Pasteur
Hevac-B	Aventis Pasteur	
Hépatite B et Hib	Comvax	Merck Frosst
Influenza	Fluax	—
	Fluogen	PD (US)
	FluShield	Wyeth
	FLUVIRIN	Evans Vaccine
	Mutagrip	Aventis Pasteur
Poliomyélite	IMOVAX Polio	Aventis Pasteur
	I POL	Aventis Pasteur
	Orimune (oral)	—
	Poliovax (inactivé)	—
Rage	BioRab	BioPort
	Lyssavac N	Swiss Serum and Vaccine Institute
	RabAvert	Chiron
	Rabdomune	Mipfstofwerke
	Rabies vero	—
	Rabipur	Behringwerke
	Rabivac	Behringwerke
	Rasilvax	Biocine
	Vaccin rabique inactivé (VCDH)	Aventis Pasteur
	Verorab	Aventis Pasteur
Tétanos	T ₅	Wyeth, Aventis Pasteur
	T ₁₀	Aventis Pasteur, Prod. biol. Shire
	Te Anatoxal Berna	Berna
	TETAVAX	Aventis Pasteur
	Tet Tox adsorbé	Aventis Pasteur
	Tet Tox USP (adult booster)	Aventis Pasteur
	Vaccin anti-Tétanique (VAT)	Aventis Pasteur
Tuberculose	BCG scarification	Prod. biol. Shire
	Monovax	Aventis Pasteur
Typhoïde et paratyphoïde A et B	TAB	—
Typhoïde, paratyphoïde et tétanos	TABT	—

(1) Pour une liste plus exhaustive, consulter les sites Internet du Minnesota Department of Health www.health.state.mn.us/divs/dpc/adps/adps.htm et de l'Immunization Action Coalition www.immunize.org.

**3.4 NOMS COMMERCIAUX DE CERTAINS AGENTS D'IMMUNISATION
PASSIVE UTILISÉS AU QUÉBEC (liste non exhaustive)**

Produit	Nom commercial	Fabricant chez qui on trouve l'information
Antitoxine botulinique	Antitoxine botulinique de type E (équine)	Aventis Pasteur
	Antitoxine botulinique bivalente de types A et B (équine)	Aventis Pasteur
Antitoxine diphtérique	Antitoxine diphtérique (équine)	Aventis Pasteur
Immunoglobulines (IG)	Gamastan (humaines)	Bayer
	Gamimune (IV)	Bayer
	Gamma-globuline Gammagard S/D (IV)	Baxter
	Immunoglobulines sériques (humaines)	Aventis Pasteur
Sandoglobulin (IV)		Aventis Pasteur
Immunoglobulines contre l'hépatite B (HBIG)	Hep-B-Gammagee	—
	BayHepB (humaines)	Bayer
Immunoglobulines contre le virus <i>varicella-zoster</i> (VZIG)	Immunoglobulines anti-varicelle–zona (Varicella-Zoster Immune Globulin-Human)	Massachusetts Public Health Biologic Laboratories
Immunoglobulines contre la rage (RIG)	Bayrab (humaines)	Bayer
	Immunoglobulines antirabiques (humaines) IMOGAM RAGE	Aventis Pasteur Aventis Pasteur
Immunoglobulines contre le tétanos (TIG)	BayTet (humaine) (auparavant Hyper-tet)	Bayer
	Immunoglobulines tétaniques (humaines)	Aventis Pasteur

3.5 TRADUCTION DES NOMS DE CERTAINES MALADIES ÉVITABLES PAR LA VACCINATION⁽¹⁾

Langue	Diphthérie	Coqueluche	Tétanos	Poliomyélite
Allemand	Diphtherie	Keuchhusten	Starrkrampf ou tetanus	Kinderähmung
Anglais	Diphtheria	Pertussis (whooping cough)	Tetanus	Poliomyelitis
Créole	Difteri	Koklich	Tetanos	Polyo
Espagnol	Difteria	Tosferina	Tetano	Poliomelitis
Italien	Difterite	Tosse canina	Tetano	Polio
Polonais	Dyfteryt	Koklusz	Tezec	Heinemddina
Portugais	Difteria	Coqueluche	Tetano	Poliomielite
Roumain	Difteria	Tusea Convulsiva	Tetanusul	Poliomielita
Rwandais	UrwaKOKORISHI	UrwaAKANIGA	UrwaGAKWEGAL	Urw'IMBASA
Serbo-croate	Difterija	Velikog Kaslja	Tetanusai	Djecija paraliza
Turc	Difteri	Bogmaca	Tetanoz	Çocuk felci

Langue	Rougeole	Rubéole	Oreillons
Allemand	Masern	Rteln	Mumps (ziegenpeter)
Anglais	Measles	Rubella (german measles)	Mumps
Créole	Laroujol	Ribeol	Mal mouton (oreyion)
Espagnol	Sarampion	Rubeola	Paperas (parotiditis)
Italien	Morbillo	Rubeola	Orecchioni
Polonais	Odra	Rozyczka	Swinka
Portugais	Sarampo	Rubeola	Papeira
Roumain	Pojarul	Rubeolei	Oreionului
Rwandais	Urwa'ISERU	Rubeyole	—
Serbo-croate	Malih boginja	Rubeola	Zausnjaka
Turc	Çicek	Kizamik	Kabakulak

Langue	Hib	Hépatite	Varicelle
Allemand	<i>Haemophilus influenzae</i> typ b	Hepatitis	Windpocken
Anglais	<i>Haemophilus influenzae</i> type b	Hepatitis	Varicella (chickenpox)
Créole			Saranpyon
Espagnol	Hemophilus influenzad tipo b	Hepatitis	Varicela
Italien		Epatite	Varicella
Polonais		Hepatitis	Ospa wietrzna
Portugais	Influenzae haemophilus tipo b	Hepatitis	Varicela (catapora)
Roumain	Haemophilus influenza de tip b	Hepatitis	Varicel
Rwandais		Indwaray'umwijima	Ibihara
Serbo-croate	Hemofilus gripe tip b	Zutica (hepatitis)	Varicel
Turc	Hemofilus influenza tip b	Hepatit	Su cicegi

(1) Pour un tableau plus complet, consulter le site de l'Immunization Action Coalition : www.immunize.org/izpractices/p5122.pdf.

3.6 INFORMATION SUR LES VACCINS FAISANT PARTIE DES ACHATS EN COMMUN DE L'ENTENTE DE GROUPE CONSOLIDÉE (novembre 2004)

3.6.1 VACCINS SERVANT À L'IMMUNISATION DE BASE

Produit	Format	Emballage	Fabricant	Prix approximatif par emballage (\$)
ADACEL	Fiole unidose	Boîte de 5	Aventis Pasteur	21
d ₂ T ₅	Ampoule de 0,5 ml	Boîte de 5	Aventis Pasteur	26
	Fiole de 5 ml		Aventis Pasteur	47
d ₂ T ₅ -Polio	Ampoule de 0,5 ml	Boîte de 5	Aventis Pasteur	78
Menjugate	Fiole unidose	Boîte de 5	Chiron	114
M-M-R II	Fiole unidose	Boîte de 10	Merck Frosst	69
PENTACEL	Ampoule de 0,5 ml	Boîte de 5	Aventis Pasteur	140
Pneumovax 23	Fiole de 0,5 ml	Boîte de 5	Merck Frosst	82
Prevnar (pneumocoque)	Fiole de 0,5 ml	Boîte de 5	Wyeth	67
QUADRACEL	Ampoule de 0,5 ml	Boîte de 5	Aventis Pasteur	102
Recombivax HB	Fiole de 1 ml		Merck Frosst	9
	Fiole de 3 ml	Boîte de 10	Merck Frosst	268
VPI	Ampoule de 0,5 ml	Boîte de 5	Aventis Pasteur	68

3.6.2 AUTRES VACCINS, IMMUNOGLOBULINES ET TEST DIAGNOSTIQUE

Produit	Format	Fabricant	Prix approximatif par emballage (\$)
Vaccins			
BCG lyophilisé ID	Ampoule de 10 doses	BioChem Vaccins	40
Vaccins contre l'hépatite A			
Havrix 720	Seringue de 0,5 ml	GlaxoSmithKline	14
Vaqta (adulte)	Fiole de 1 ml	Merck Frosst	17
Vaqta (pédiatrique)	Fiole de 0,5 ml	Merck Frosst	10
Vaccins contre l'hépatite B			
Recombivax HB sans thimérosal	Fiole de 0,5 ml	Merck Frosst	8
Recombivax HB pour hémodialysés	Fiole de 1 ml	Merck Frosst	51
Vaccins contre l'hépatite A et l'hépatite B			
TWINRIX POUR ADULTES	Seringue préremplie de 1 ml	GlaxoSmithKline	34
TWINRIX JUNIOR	Seringue préremplie de 0,5 ml	GlaxoSmithKline	17
Vaccin antiméningococcique (A,C,Y, et W-135)			
Varivax (varicelle)	Fiole de 0,5 ml	Merck Frosst	58
Imovax Rage	Fiole de 1 dose	Aventis Pasteur	87
Immunoglobulines			
Antitoxine botulinique bivalente A, B (PAS) ⁽¹⁾	Fiole de 7500 UI (A) Fiole de 5500 UI (B)	Aventis Pasteur	694
Antitoxine botulinique type E	Fiole de 5000 UI	Aventis Pasteur	347
Antitoxine diphtérique (PAS) ⁽¹⁾	Fiole de 20 000 UI	Aventis Pasteur	1043
IMOGAM RAGE	Fiole de 2 ml	Aventis Pasteur	120
BayTet (tétanos)	Seringue de 1 ml	Bayer	78
Test diagnostique			
Tuberculine (Mantoux 5 UT)	Fiole de 1 ml 10 épreuves	Aventis Pasteur	52

(1) PAS : Programme d'accès spécial

3.7 INFORMATION SUR QUELQUES VACCINS NE FAISANT PAS PARTIE DES ACHATS EN COMMUN DE L'ENTENTE DE GROUPE CONSOLIDÉE (prix en vigueur en janvier 2004)

Produit	Format	Fabricant	Prix approximatif par emballage (\$)
Vaccin oral contre le choléra	Unidose (sachet)	Berna	35
Vaccin contre choléra et diarrhée à ETEC	Boîte de 1 dose	Aventis Pasteur	29
	Boîte de 2 doses		58
Vaccin contre l'encéphalite japonaise	Boîte de 3 doses	Aventis Pasteur (Biken)	395
Vaccin contre la fièvre jaune	Fiole unidose (bte 5 doses)	Aventis Pasteur	463
Vaccin contre l'hépatite A HAVRIX 1440	Seringue unidose	GlaxoSmithKline	47
Vaccin contre l'hépatite B (Engerix-B)	Fiole de 1 ml	GlaxoSmithKline	18
	Fiole de 10 ml		185
Vaccins contre l'hépatite A et B TWINRIX POUR ADULTES TWINRIX JUNIOR	Seringue unidose	GlaxoSmithKline	47
	Seringue unidose	GlaxoSmithKline	23
Vaccin contre le méningocoque (A,C,Y, et W-135)	Fiole unidose	Aventis Pasteur	98
Vaccins oraux contre la typhoïde Vivotif Berna Vivotif Berna L	Plaquette de 4 capsules	Berna	21
	Boîte de 3 sachets	Berna	21
Vaccins injectables contre la typhoïde TYPHIM Vi	Seringue préremplie de 0,5 ml	Aventis Pasteur	22
	Fiole de 20 doses		380
Typherix	Seringue préremplie de 0,5 ml	GlaxoSmithKline	22
Vaccins contre la varicelle Varilrix Varivax	Fiole unidose	GlaxoSmithKline	63
	Fiole unidose	Merck Frosst	76

3.8 PRODUITS IMMUNISANTS DISTRIBUÉS PAR HÉMA-QUÉBEC

Produit	Format	Prix approximatif par emballage (\$)
Immunoglobulines sériques humaines	Fiole de 5 ml	11
Immunoglobulines contre l'hépatite B (BayHep B)	Fiole de 5 ml	114
Immunoglobulines contre le virus <i>varicella-zoster</i> (Varicella-Zoster Immune Globulin-Human)	Fiole de 125 unités	145